

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., 14 lipca 2015 r.

NK-II.431.2.7.2015.MWoł

Pani
Grażyna Hatała
Tłumacz przysięgły
języka niemieckiego

Sprawozdanie
z kontroli w trybie uproszczonym

Na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U.2015.487 j.t.) Małgorzata Wołejko – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp., na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 173/2015 z dnia 12 czerwca 2015 r., przeprowadziła w dniu 26 czerwca 2015 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Celem kontroli było zbadanie, udokumentowanie i ocena rzeczywistego stanu prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej, pod kątem ich prawidłowości i rzetelności.

Kontroli podlegał okres od dnia 26 czerwca 2012 r. do dnia 25 czerwca 2015 r.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że posiada Pani zaświadczenie wydane przez Ministra Sprawiedliwości potwierdzające wpis na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/3150/05.

Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism używana jest pieczęć zawierająca w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w jakim dokonywane jest tłumaczenie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wypełniony został obowiązek wynikający z art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego - wzór podpisu oraz odcisku pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu.

Analizując przedstawione rachunki ustalono, że wynagrodzenia za tłumaczenia na rzecz podmiotów określonych w art. 15 ww. ustawy pobierane są zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U.2005.15.131 ze zm.).

Repertorium prowadzone jest w formie pisemnej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia pisemne. Repertorium prowadzone jest w sposób ciągły, zawiera rubryki odpowiadające wymogom określonym w art. 17 ust.2 ww. ustawy. Analizie poddano 100% wpisów w repertorium.

Wykonywanie zadań w kontrolowanym okresie oceniam pozytywnie.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Teresa Kaczmarek
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli

Pouczenie

Zgodnie art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U.2011.185.1092) przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.